

Цветовая картина мира в британской песенной рок-поэзии

Научный руководитель – Ермолаева Елена Николаевна

Валеева Александра Николаевна

Студент (бакалавр)

Кемеровский государственный университет, Факультет романо-германской филологии,
Кемерово, Россия

E-mail: valeevaalex@yandex.ru

В данном исследовании представлено, каким образом организовано и вербализуется цветовосприятие в песенных текстах таких британских рок-групп, как «Deep Purple», «The Cure», «Led Zeppelin», «Radiohead». В качестве методов анализа в работе применяются приемы контекстуального и лингво-стилистического анализа.

На базе исследований цветообозначений в современной науке можно выделить такое понятие, как «цветовая картина мира». Вслед за Н. Н. Гончаровой, мы понимаем картину мира, как отражение мира в сознании, представления человека о мире [2, с. 397]. Соответственно, цветовая картина мира - это представление о мире в цвете, выработанное человеком на основе его теоретического осмысления. Распространение того или иного цвета в costume и предметах быта, в произведениях искусства зависело от окружающей природы, темперамента народа, обычаев и традиций, эстетических норм и религиозных воззрений.

Цветовая картина мира относится к наивной картине мира, так как она полностью не может отобразить предметов, явлений и процессов окружающей среды. Имена цвета лишь способствуют возникновению ассоциации, базой для которых служили неизменные свойства человека и природы: красный для обозначения крови, зеленый - травы, деревьев, синий - неба [3, с. 83]. В песенных текстах эти образы встречаются с большой частотностью: 'Can peace be found on the carpet above ground / Where sky is forever blue?' [Shield, Deep Purple, 1968], 'Red blood dripping' [Vincent Price, Deep Purple, 2013], 'Please lead the way so the unborn can play / On some greener hill' [Fools, Deep Purple, 1971].

Но цветообозначения также могут нести и метафорическое значение. Вслед за О. И. Глазуновой мы определяем метафору как «уподобление одного явления другому на основе семантической близости состояний, свойств, действий, характеризующих эти явления, в результате которого слова (словосочетания, предложения), предназначенные для обозначения одних объектов (ситуаций) действительности, употребляются для наименования других объектов (ситуаций) на основании условного тождества приписываемых им предикативных признаков» [1, с. 177-178]. То есть цветовой символ имеет не только наглядно-чувственные, визуальные формы, но и языковые, речевые.

Негативная коннотация чёрного цвета появилась предположительно в Средние века. Чаще всего чёрный цвет ассоциируется с мраком, тьмой, горем, печалью, злом, смертью и различного рода несчастьями. У «The Cure» можно найти множество подходящих примеров: 'Remember the time that the sky went black' [Just One Kiss, 1983], 'I keep her dark thoughts deep inside / As black as stone' [Bird Mad Girl, 1984], 'My heart is black' [Give Me It, 1984], 'Then everything went black' [Hot Hot Hot!!!, 1987], 'If only tonight we could slide / Into deep black water' [If Only Tonight We Could Sleep, 1987].

Белый же цвет прежде всего связывают с понятием мира и невинности. Прилагательное 'white' в тексте песни «Houses of The Holy» группы «Led Zeppelin» имеет значение «чистый, святой»: 'From the houses of the holy, we can watch the white doves go' [1973].

Об этом свидетельствует упоминание таких слов, как *holy*, *angel* и использование библейской тематики в целом. У «Radiohead» «white» иногда характеризует некоторую излишнюю моральность и «правильность»: «You paint yourself white» [Nude, 2007].

Красный изначально - это цвет крови. У рассматриваемых нами авторов он ассоциируется с сильными эмоциями: «The tyrant's face is red» [The Battle of Evermore, Led Zeppelin, 1971], «So savage with red desperation / I clench my hands / You draw your claws / A hidden rage consumes my heart / Fuelled by years of wasted time» [Doubt, The Cure, 1981].

Синий в английском языке ассоциируется с цветом тоски и печали. Примеры у «Led Zeppelin», подтверждающие это: «The best years of my life gone by / Here I am alone and blue» [Heartbreaker, 1969], «Is trade a smile with someone who's blue now» [Friends, 1970], «And I won't, I won't, I won't be blue always / Oh yeah, the sun gon shine / Sun gonna shine in my backdoor» [Key To The Highway / Trouble In Mind, 1970], «I'm standing here feeling blue» [Fool In The Rain, 1979], «They say you're feeling blue» [Wearing and Tearing, 1982]. Также синий цвет ассоциируется с благородством происхождения. У «Deep Purple» можно встретить образ английской аристократии в следующих строчках: «In my mind / I had to fin / A kind of new way / Of being oh so cool / Like a blue blooded / Well studded / English fool» [Flight Of The Rat, 1970]. Голубой несколько раз встречается в составе идиоматического выражения *out of the blue*, что значит «внезапно»: «One empty Monday / Out of the blue / Took a good luck turn / Started something new» [The Purpendicular Waltz, Deep Purple, 1996], «Out of the blue, a new beginning» [Seventh Heaven, Deep Purple, 1998].

Обобщая данные по структуре, можно прийти к выводу, что прилагательные, называющие базовые цвета (*black*, *white*, *blue*, *red*) встречаются наиболее часто, что обусловлено древним происхождением самих слов, а также тем, что именно эти цвета являются необходимыми для повседневного общения.

Символика в текстах выявляется, главным образом, посредством прилагательных.

На фоне сочетаемости с другими словами, цветообозначения приобретают многозначность и многоплановость.

Зафиксированные цветоупотребления были классифицированы на основании принадлежности к той или иной части речи и заключенных в них лексических значений: прямых и переносных. Характер употребления слов со значением цвета в тексте отражает своеобразие авторского стиля. Цветообозначения, входящие в цветовую картину мира английского языка, широко представлены в текстах британских рок-музыкантов. Их применение обусловлено способностью формировать художественный смысл текста.

Источники и литература

- 1) 1. Глазунова, О. И. Логика метафорических преобразований / О. И. Глазунова. – СПб: Питер, 2000. – С. 177-178.
- 2) 2. Гончарова Н. Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. – 2012. – №3. – С. 396 – 405.
- 3) 3. Козлова Н.Н. Цветовая картина мира в языке: [сайт]. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/tsvetovaya-kartina-mira-v-yazyke#ixzz3Z5QPoibx> (дата обращения 22.02.18).